



Welcome Baby



United Way
of Utah County

Diciembre 2011

Un boletín informativo para las familias de “Welcome Baby” y “Parents as Teachers”



Giovanni Almeida superando trastornos del habla a los 5 años.

El regalo del habla

El habla es una de las habilidades más importantes que un (a) niño(a) llega a alcanzar en su vida. Todo padre o madre ansia el momento en que su bebé llegara a pronunciar sus primeras palabras entendibles. Tal vez sea “mama, papa o dada,” cual sea la palabra estamos listos para festejar el comienzo de una nueva etapa en la vida de nuestros pequeños, menos estresante que el constante llanto que reclama atención a necesidades que los bebés no pueden expresar de otra manera. Las frases “quiero leche, tengo hambre o me duele” aun están por escucharse, y aunque no las escucharemos en su primer año de vida, hay otras señales de comunicación que nos pueden afirmar que todo marcha bien en el desarrollo, específicamente de comunicación, de nuestros bebés.

“...la alarma no es que se identifique un problema de comunicación, sino cuando se identificara y se comensaran las terapias tan necesarias”

La comunicación en realidad es un regalo que damos por hecho y no valoramos a menos que notemos problemas. Además, todo padre confía que su bebé estará equipado con esta habilidad o que “tarde o temprano” la desarrollara para el tiempo en que comience la escuela o durante la escuela.

Sin embargo, esa actitud de “esperemos y veamos que sucede después” para un pequeño que demuestra atrasos en el área de comunicación, será como puertas cerradas a su progreso a no ser que reciba las terapias de habla que tanto necesita.

Se preguntara entonces, “¿Qué no todos llegamos a hablar de adultos, cual es la alarma?” Pareciera que es así, sin embargo niños que padecen problemas de comunicación desarrollan problemas de aprendizaje y en otros casos de comportamiento, que una vez en la escuela traeran frustración a los padres, maestros y más que a nadie al mismo niño. En este caso la alarma, no es que se identifique un problema de comunicación, sino *cuando* se identificara y se comensaran las terapias tan necesarias. Ya que muchos niños pasan desapercibidos por el sistema escolar y aun la comunidad medica sin ser diagnosticados correctamente con problemas del “habla” durante la edad tan oportuna (antes de los 4 años) en que el cerebro puede corregir problemas o aprender con más facilidad las habilidades que uno como individuo necesita para subsistir en nuestra sociedad, es imprescindible como padres estar al tanto del desarrollo tanto físico como social y emocional de nuestros pequeños.

Si un niño recibe las evaluaciones apropiadas y es identificado con problemas de comunicación antes de los 3 años, puede calificar prontamente para intervención temprana y empezar a ver mejorías, como un lenguaje más comprensible, dentro de pocos meses y sin costo (la mayoría del tiempo). A los 4 años de edad el niño o la niña queda a disposición del Distrito Escolar y no califica para intervención temprana, y aunque existe con toda certeza el deseo de ayudar a todos los niños con problemas, los fondos monetarios son insuficientes para proveerle la ayuda a todos los que la necesitan. Lo cual empuja a muchas familias a buscar ayuda privada que en términos de dinero significa hacer grandes sacrificios para pagar los costos de las terapias, o en el peor de los casos a “esperar y ver que sucede.”

El libro llamado “The Late Talker” (El que habla tarde) escrito por la doctora Agin y coautores Lisa G. y Malcolm N. es introducido elocuentemente con una pintoresca y cálida expresión de esperanza que todo nuevo padre y madre siente por su recién nacido. Sin embargo el tiempo pasa y las “mágicas” primeras palabras que esperan esos padres con ansiedad no llegan cuando se esperaban y el sentimiento de anticipación se torna en miedo. Al pasar de los meses el pe-

queño continua su vida en silencio y los padres acuden a familiares, amigos y aun al pediatra para recibir las siguientes automáticas frases de consuelo:

- "No te preocupes; tu hijo solo hablara tarde"
- "La tía Mary no hablo hasta los 4 años de edad"
- "Einstein no hablo hasta los 3 años"
- "Ella hablara cuando este lista"
- "Su hermano mayor habla (demasiado) lo suficiente por el y el pequeño que no habla"
- "Solo dale tiempo"

O el que yo misma recibí "no habla por que es bilingüe." Frases que personas nos dicen con todo buen deseo de asegurarnos que en cualquier momento las palabras explotaran repentinamente del pequeño. Pero ciertamente muy adentro de los padres ,y especialmente las madres, existen sospechas de que algo anda mal.

Las evaluaciones a edad temprana no deben de tomarse a la ligera, puesto que un problema de comunicación puede llevar a un pequeño a recibir una vida llena de dificultades, ya sea problemas aprendiendo, que se convierta en victima de burlas y rechazos en la escuela, o que pierda oportunidades como adulto a causa de su incompetencia comunicándose con los demás. Aun mas, ahora existe un crecimiento en el riesgo de delincuencia juvenil, encarcelamientos y suicidio por trastornos del habla y es porque lamentablemente es una minusvalía o desventaja sin señales que puedan verse físicamente como "deshabilidades" hasta que el pequeño realmente trata de hablar. Si usted cree que su hijo(a) presenta problemas del habla, siga su intuición, no deje pasar mas tiempo y pida que se le hagan evaluaciones del habla.

¿Que puedo esperar si mi hijo esta aprendiendo dos idiomas?

La Asociación Americana del Habla, Lenguaje y Audición (ASHA) comenta lo siguiente en cuanto a niños que específicamente crecen bilingües;

- Como cualquier otro niño, los niños bilingües comienzan a decir sus primeras palabras para los 12 meses (ej. "Mama" o "papa"). Para la edad de 2 años, la mayoría de niños bilingües pueden usar frases de 2 palabras como "quiero agua" o "mi pelota." Es de notar que estas son las mismas etapas por las que pasaría un niño que no es bilingüe.
- De vez en cuando los niños mezclaran las reglas gramaticales o usaran palabras de ambos idiomas en el mismo enunciado . Esto es normal en el desarrollo del Lenguaje Bilingüe.
- En ocasiones cuando **apenas** se esta introduciendo un segundo idioma, el niño pasa por un periodo de silencio que solo dura unos cuantos meses.(no debe

- permanecer así por mucho tiempo).
- Si su hijo esta teniendo mucho problema comunicándose es posible que sea mejor hablarle en el idioma que usted se sienta mas cómodo sin hacer cambios drásticos en la rutina del niño.

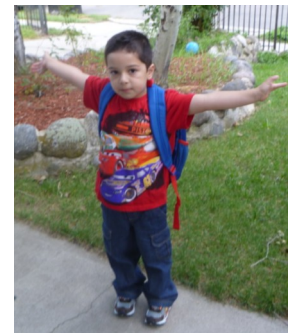
Algunas cosas que su hijo(a) debe hacer para cuando cumpla 3 años.

- Tiene una palabra para casi todas las cosas.
- Usa de 2 a 3 palabras para hablar y preguntar.
- El habla del niño es entendido por la gente que esta familiarizado con su hijo.
- Usualmente pide cosas o habla de cosas por nombre (en lugar de solo apuntar y hacer gestos de quiere algo).
- Entiende diferencias en significados (ej., arriba- abajo, adentro-afuera, detente-sigue, etc)
- Puede hacer 2 cosas que se le pidan en un solo momento (ej., toma aquel libro y ponlo sobre la mesa).

Fuentes de Información:

Agin M., Geng L., and Nicholl M. (2003). *The Late Talker*. St Martin's Press New York. Pg xv
ASHA.<http://www.asha.org/public/speech/development/BilingualChildren.htm> adquirido el 11/29/11

Escrito por Judith Almeida



Eventos de la Comunidad

- La Biblioteca de Provo**– "Tiempo de Cuentos" Todos los Viernes para las familias que hablan Español de 10:30am—11am y todos los Lunes de 7pm– 7:30 pm. Aprenda a hacer bocadillos navideños (Clases en Ingles) 12/6 a las 7pm. Aprenda a hacer tarjetas navideñas y a envolver regalos 12/20 a las 7pm.
- La Biblioteca de Orem**- Cuentos en Español el 3er miércoles de cada mes a las 10:30am
- Grupo para Padres en Español**– No hay clase este mes. Les deseamos ¡Feliz Navidad!
- Chequeo de asientos del bebé**– Llamar para hacer una cita al 801.851.7035